

HP Service Manager Software

támogatott Windows® és Unix® operációs rendszerekhez

Szoftververzió: 9.20

Nyelvi csomag telepítési útmutató

A dokumentum kiadásának dátuma: 2010. augusztus

A szoftver kiadásának dátuma: 2010. augusztus



Jogi nyilatkozat

Garancia

A HP termékeire és szolgáltatásaira csak az adott terméket és szolgáltatást kísérő jótállási nyilatkozatban kifejezetten feltüntetett jótállási feltételek vonatkoznak. A jelen tájékoztatóban foglaltak nem értelmezhetők az abban foglaltakon kívül vállalt jótállásnak. A HP nem felel a jelen tájékoztatóban található szerkesztési vagy nyomtatási hibákért.

Az itt található információk előzetes bejelentés nélkül bármikor megváltozhatnak.

Korlátozott jogok

Bizalmas számítógépes szoftver. Érvényes liszensz szükséges a HP-től a szoftver birtoklásához, használatához és másolásához. A FAR 12.211 és 12.212 előírásainak megfelelően a kereskedelmi számítógépes szoftver, számítógépes szoftverdokumentáció és kereskedelmi termék műszaki adatok az Egyesült Államok kormányzata számára vannak liszenszelve a gyártó normál kereskedelmi liszensze alapján.

Szerzői jogok

© Copyright 1994–2008, Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Ez a termék Eric Young (eay@cryptsoft.com) által írott titkosítószoftvert használ. A termék Tim Hudson (tjh@cryptsoft.com) által írt szoftvert használ. Smack szoftver copyright © Jive Software, 1998-2004. SVG Viewer, Mozilla JavaScript-C (SpiderMonkey) és Rhino szoftver Copyright © 1998-2004 The Mozilla Organization. A termék az OpenSSL Project által az OpenSSL eszköztárhoz kifejlesztett szoftvert tartalmaz. (<http://www.openssl.org>). OpenSSL szoftver copyright 1998-2005 The OpenSSL Project. Minden jog fenntartva. A termék az MX4J projekt (<http://mx4j.sourceforge.net>) által kifejlesztett szoftvert használ. MX4J szoftver copyright © 2001-2004 MX4J Team. Minden jog fenntartva. JFreeChart szoftver © 2000-2004, Object Refinery Limited. Minden jog fenntartva. JDOM szoftver copyright © 2000 Brett McLaughlin, Jason Hunter. Minden jog fenntartva. LDAP, OpenLDAP és Netscape Directory SDK Copyright © 1995-2004 Sun Microsystems, Inc. Japanese Morphological Analyzer © 2004 Basis Technology Corp. The Sentry Spelling-Checker Engine Copyright © 2000 Wintertree Software Inc. Spell Checker copyright © 1995-2004 Wintertree Software Inc. CoolMenu szoftver copyright © 2001 Thomas Brattli. Minden jog fenntartva. A Coroutine Software for Java termék tulajdonosa a Neva Object Technology, Inc., és azt egyesült államokbeli és nemzetközi szerzői jogi törvények védik. Crystal Reports Pro és Crystal RTE szoftver © 2001 Crystal Decisions, Inc., Minden jog fenntartva. Eclipse szoftver © Copyright 2000, 2004 IBM Corporation és mások. Minden jog fenntartva. Copyright 2001-2004 Kiran Kaja és Robert A. van Engelen, Genivia Inc. Minden jog fenntartva. Xtree copyright 2004 Emil A. Eklund. Ez a termék az Indiana University Extreme! által kifejlesztett szoftvert tartalmaz. Lab (<<http://www.extreme.indiana.edu/>>). Portions copyright © Daniel G. Hyans, 1998. cbg.editor Eclipse plugin copyright © 2002, Chris Grindstaff. Jelen termékbe beépített szoftver egy része gSOAP szoftver. A szoftver fejlesztője a gSOAP © 2001-2004 Robert A. van Engelen, Genivia Inc. Minden jog fenntartva. Copyright © 1991-2005 Unicode, Inc. Minden jog fenntartva. A használati feltételek (<http://www.unicode.org/copyright.html>) alapján terjesztve.

Védjegyek

A Java™ és minden Java alapú védjegy és logó a Sun Microsystems, Inc. bejegyzett vagy be nem jegyzett védjegye az Egyesült Államokban és egyéb országokban.

A Microsoft® és a Windows® a Microsoft Corporation Egyesült Államokban bejegyzett védjegye.

Az Oracle® az Oracle Corporation, Redwood City, Kalifornia, Egyesült Államokban bejegyzett védjegye.

A Unix® a The Open Group bejegyzett védjegye.

Dokumentáció frissítések

Jelen dokumentum címdala a következő azonosítóadatokat tartalmazza:

- Szoftververzió száma, mely a szoftver verzióját mutatja.
- Dokumentum kibocsátási dátuma, mely minden egyes alkalommal változik, amikor a dokumentum frissül.
- Szoftver kibocsátásának dátuma, mely az adott szoftververzió kibocsátásának idejét mutatja.

Frissítések kereséséért vagy a dokumentum legújabb változatának megállapításáért keresse fel a következő oldalt:

<http://h20230.www2.hp.com/selfsolve/manuals>

A webhely használatához HP Passport regisztráció és bejelentkezés szükséges. A regisztrációhoz látogassa meg a következő oldalt:

<http://h20229.www2.hp.com/passport-registration.html>

Vagy kattintson a **New users - please register** (Új felhasználók - kérem regisztráljon) linkre a HP Passport bejelentkezés oldalon.

Ha feliratkozik a megfelelő terméktámogatási szolgáltatásra, akkor megkapja a frissített és az új változatokat is. A részletekért vegye fel a kapcsolatot HP képviselőjével.

Támogatás

Látogassa meg a HP Software Support weboldalát:

www.hp.com/go/hpsoftwaresupport

A weboldal kapcsolatfelvételi adatokat biztosít, illetve információkat közöl a HP Software termékeiről, szolgáltatásairól és a támogatásról.

A HP Software online önkiszolgáló ügyfélszolgálatot biztosít. Ez gyors és hatékony módja az üzletvitelhez szükséges interaktív műszaki támogatáshoz való hozzáféréshez. Megbecsült ügyfelünként Ön a támogatási oldalt a következőkre használhatja:

- Tudásbázis dokumentumok keresése
- Terméktámogatási esetek beküldése és nyomkövetése, és termékfejlesztési kérelmek
- Szoftverjavítások letöltése
- Támogatási szerződések kezelése
- HP támogatási kapcsolatok keresése
- Információk a rendelkezésre álló szolgáltatásokról
- Párbeszéd más szoftverfelhasználókkal
- Szoftvertréningek keresése és regisztráció

A terméktámogatás oldalon lévő oldalak jelentős részének használatához HP Passport regisztráció és bejelentkezés szükséges. Továbbá számos szolgáltatáshoz támogatási szerződés kell. A HP Passport ID regisztrációhoz keresse fel:

<http://h20229.www2.hp.com/passport-registration.html>

A hozzáférési szintekkel kapcsolatos további információk:

http://h20230.www2.hp.com/new_access_levels.jsp

Tartalomjegyzék

1 Nyelvi csomag telepítése	7
Nyelvi csomag telepítési ellenőrzőlista	8
Szerver nyelvi csomag telepítése	10
Windows telepítési követelmények	10
Unix telepítési követelmények	11
Service Manager szerver nyelvi csomag telepítés	11
A honosított súgószerver telepítése	14
Tárgymutató	15

1 Nyelvi csomag telepítése

Ez a fejezet a HP Service Manager nyelvi csomag összetevők telepítéséhez szükséges követelményeket és utasításokat tartalmazza. Ez a fejezet a következőket tartalmazza:

- [Nyelvi csomag telepítési ellenőrzőlista](#) 8. oldal
- [Szerver nyelvi csomag telepítése](#) 10. oldal
- [A honosított sűgőszerver telepítése](#) 14. oldal

Nyelvi csomag telepítési ellenőrzőlista

Használja a következő lépéseket a HP Service Manager nyelvi csomagok telepítéséhez.

Feladat 1: Ha még nem tette volna meg, akkor telepítse a következő összetevőket a Service Manager telepítésből:

- Service Manager szerver
- Súlyosserver (ha a súlyosserver angol verzióját szeretné használni)

Az összetevők telepítésével kapcsolatban lásd a *HP Service Manager 9.20 telepítési útmutató* honosított verzióit a nyelvi csomag telepítő CD-n.

Feladat 2: Készítsen biztonsági másolatot a Service Manager alkalmazásadatokról.

Feladat 3: Telepítse a Service Manager szerver nyelvi csomagot.

- ▶ Mindegyik nyelvhez külön telepítő CD tartozik. Több nyelvi csomag telepítéséhez az egyes nyelvek telepítő CD-i szükségesek.

Lásd *Szerver nyelvi csomag telepítése* 10. oldal.

Feladat 4: Ha testre szabná a Windows klienset, pl. kezdőkép módosítása, saját képek hozzáadása, cége védjegyzésének hozzáadása, alapértelmezett beállítások és kapcsolatok mentése, kapcsolatok beállítása egy súlyosserverhez vagy frissítési helyhez.

Telepítse a Client Configuration Utility segédprogramot az angol telepítő CD-ről. A Client Configuration Utility használatával kapcsolatban lásd a nyelvi csomag telepítő CD-n található honosított *HP Service Manager 9.20 telepítési útmutatót*.

- ▶ Ha már telepítette a Client Configuration Utility segédprogramot az angol kiadásnál, akkor nem kell újratelepítenie azt.

Feladat 5: Nyissa meg a Client Configuration Utility segédprogramot, és adja meg a többnyelvű Windows kliensnél használandó beállításokat.

Feladat 6: Telepítse a testreszabott és honosított Windows klienst a fejlesztőkörnyezetbe.

Feladat 7: Ha honosított online súgót biztosít központi súgószerverről.

Telepítse a honosított súgószerveret a támogatni kívánt nyelvhez. Lásd [A honosított súgószerver telepítése](#) 14. oldal.

Szerver nyelvi csomag telepítése

Ugyanazon rendszerre kell telepítenie a szerver nyelvi csomagot, ahová a Service Manager szervert telepítette. Több nyelvet is telepíthet a Service Manager szerverre. Ez lehetővé teszi a felhasználók számára, hogy kiválasszák azt a nyelvet, amelyen a Service Manager alkalmazás-űrlapok megjelennek.



A szerver megjeleníti Service Manager az alkalmazás-űrlapokat a kiválasztott nyelven, míg a kliens operációs rendszerének nyelve a menük nyelvét határozza meg. Például ha a Windows kliens angol nyelvű operációs rendszeren fut, akkor a menük angol nyelvűek lesznek, de az alkalmazás-űrlapok lehetnek például japán nyelvűek.

A Service Manager szerver nyelvi csomagot telepítheti Windows vagy Unix rendszeren.

A Service Manager szerver nyelvi csomag Windows rendszeren történő telepítéséhez lásd [Windows telepítési követelmények](#) 10. oldal.

A Service Manager szerver nyelvi csomag Unix rendszeren történő telepítéséhez lásd [Unix telepítési követelmények](#) 11. oldal.

Windows telepítési követelmények

- Kompatibilis Windows operációs rendszer (lásd a Service Manager kompatibilitási mátrixot)
 - Telepítse a legújabb Windows frissítéseket
 - Telepítse a Windows nyelvi csomagot
- Létező Service Manager szervertelepítés (angolul)
 - Készítsen biztonsági másolatot az alkalmazásadatokról
- 50 MB szabad hely a lemezen mindegyik telepítendő nyelvi csomaghoz

Unix telepítési követelmények

- Kompatibilis Unix platform (lásd a Service Manager kompatibilitási mátrixot)
 - Telepítse a legújabb Unix frissítéseket
 - Telepítse a Unix nyelvi csomagot
- Létező Service Manager szervertelepítés (angolul)
 - Készítsen biztonsági másolatot az alkalmazásadatokról
- 50 MB szabad hely a lemezen nyelvi csomagonként

Service Manager szerver nyelvi csomag telepítés

Használja a következő lépéseket a Service Manager szerver nyelvi csomag telepítéséhez.

- 1 Mielőtt telepítené a nyelvi csomagot, indítsa el a Service Manager szervert és jelentkezzen be.
 - a Jelentkezzen be a Service Manager szerverre azzal a felhasználói fiókkal, mely felügyeli a Service Manager telepítést.
 - ▶ Ennek a felhasználói fióknak meg kell egyeznie azzal a fiókkal, melyet a Service Manager szerver telepítéshez hozott létre.
 - b Állítsa le a Service Manager szervert.

- 2 Helyezze a HP Service Manager nyelvi csomag CD lemezt a szerver meghajtójába, és indítsa el az operációs rendszernek megfelelő futtatható fájlt.

▶ **Windows:** Ha olyan Windows rendszerre telepíti a szoftvert, ahol az automatikus futtatás engedélyezve van, akkor a telepítés automatikusan elindul.

Ha az automatikus futtatás le van tiltva, akkor manuálisan indítsa el a telepítést a következő módszerek valamelyikével:

- Használja a Windows Intézőt a CD meghajtóra történő belépéshez:

D: \LanguagePack

ahol a D a CD meghajtót jelöli. Helyettesítse be a megfelelő CD meghajtó betűjelet.

- Kattintson duplán a `setupwin32.exe` fájlra.
- Indítsa el a telepítőt a Windows parancssorból. Gépelje be a következő parancsot:

D:
`setupwin32.exe`

ahol a D a CD meghajtót jelöli. Helyettesítse be a megfelelő CD meghajtó betűjelet.


▶ Futtatható fájlok operációs rendszerenként:

- **AIX:** `setupaix`
- **Solaris:** `setupSolaris.bin`
- **Linux:** `setupLinuxX86.bin`
- **HP-UX PA-RISC rendszereken:** `setupHP11.bin`
- **HP-UX Itanium rendszereken:** `setupHP1A64.bin`


- 3 A Service Manager nyelvi csomag telepítőképernyő megjelenik.

▶ A nyelvi csomag azon a nyelven jeleníti meg az utasításokat, amilyen nyelvű csomagot telepít.

- 4 Kattintson az **A magyar nyelvi csomag telepítése a HP Service Manager Szerverre rendszerhez.**

- 5 A telepítő kéri, hogy válassza ki a telepítés során használandó nyelvet. Válassza ki a telepítő által használandó nyelvet, majd nyomja meg az **OK** gombot. A varázsló a kiválasztott nyelven előkészíti a telepítést, és az üdvözlőképernyő megjelenik.
- 6 Kattintson a **Tovább** gombra a licencszerződés elolvasásához és elfogadásához.
- 7 Válassza ki az **Elfogadom a licencszerződés feltételeit** opciót. A **Tovább** gomb aktívvá válik.
- 8 Kattintson a **Tovább** gombra a célmappa kiválasztásához. A célmappa ablak megjelenik.
- 9 Válassza ki az útvonalat, ahová telepítette a Service Manager szervert.
 -  A nyelvi csomagot ugyanabba a mappába kell telepíteni, ahová a Service Manager szervert telepítette.
- 10 Kattintson a **Tovább** gombra a telepítési folyamat előkészítéséhez. A Telepítésre kész ablak megjelenik.
- 11 Kattintson a **Telepítés** gombra a fájlok másolásához. (A telepítést megszakíthatja a **Mégse** gombra történő kattintással.)

A telepítővarázsló automatikusan telepíti a nyelvi csomag fájljait a Service Manager szerverre.

-  A telepítési folyamat körülbelül húsz percet vehet igénybe a rendszer teljesítményétől függően.

A Telepítés kész ablak megjelenik, ha a telepítés befejeződött.

- 12 Kattintson a **Befejezés** gombra a varázslóból történő kilépéshez.
- 13 Indítsa újra a Service Manager szervert. Lehet, hogy néhány percig várnia kell, amíg a Támogatott nyelvek rekord frissül a Service Manager rendszerben. A szerver nyelvi csomagok elérhetővé válnak, miután a rekord frissült.

A honosított sűgőszerer telepítése

Mindegyik honosított sűgőszerer telepítése külön telepítésnek számít. Telepíthet több sűgőszervert több nyelv támogatásához, de mindegyik sűgőszervernek külön telepítési mappában kell lennie, és saját kommunikációs porttal kell rendelkeznie.

- ▶ Nem telepíthet honosított sűgőszervert abba a mappába, ahol az angol nyelvű verzió található. Válasszon új telepítési mappát, vagy távolítsa el az angol nyelvű verziót.
- ▶ A sűgőszerer nem áll rendelkezésre a következő nyelveken:
 - Brazil portugál
 - Cseh
 - Holland
 - Magyar
 - Lengyel

Tárgymutató

E

ellenőrzőlista
Service Manager nyelvi csomag telepítése 8

S

setup.exe 12
súgószerver 9
súgószerver nyelvi csomag 14
szerver
 megjelenítési opciók 10
Szerver nyelvi csomag
 szabad hely szükséges 10, 11

